



Svenska för Nyanlända - en digital plattform

Projektet har utvecklat Internet i Sverige	Ja
Projektet var framgångsrikt	Ja
Projektet nådde målen	Ja
Projektet höll budgeten	Ja
Projektet höll tidsplanen	Ja
Projektet följde projektplanen	Ja
Projektets slutdatum	2016-12-31
Licens som gavs till resultatet t.ex. CC, MIT, GPL, APACHE	CC

Resultat och nytta

Resultatet blev över förväntan. Jag har i dagsläget gjort 72 filmer på Youtube, 50 lektioner som är översatta till engelska, 47 lektioner översatta till arabiska, 42 lektioner översatta till persiska/dari, plus en minigrammatik som är översatt till engelska, plus 7 grammatiklektioner och 7 bildordlistor. Det är 1882 prenumeranter på Youtube kanalen.

Facebookgruppen har växt och har 7600 medlemmar, där lägger jag kontinuerligt ut material. Hemsidan har 2758 enskilda visningar.

Spridning

Materialet har spridits i hela Sverige. Jag googlar mig så kommer materialet upp på många volontärsidor där de hänvisar till projektet. Det är länkat till Facebook sidan på många sidor där det radas upp bra material för de som vill lära sig svenska.

Spridningen är stor både i Facebook gruppen och på Youtube. När jag lägger ut något delas det upp till 20-30 gånger. På Youtube är det mellan 1500 - 2000 visningar per dygn. Idag är det 293 000 visningar.

Det har blivit mycket reklam om projektet. Jag har under tiden fått Åre kommuns Integrationspris och fått Guldstjärnan som serviceperson i Jämtland-Härjedalen. Jag har varit med i Jämtlandsradion flera gånger, och i de dagstidningar som finns lokalt.

Utmaningar och lärdomar

Det är svårt att räkna ut ekonomin i förhand. Jag har lagt ner pengar på annat

material (grammatikböcker, SFI-böcker, SVA-material, dataprogram för att jobba med film, ljud, bild, PDF) och många resor för att vara med på olika asylboenden. Jag har dessutom betalt en översättare för att göra materialet mer tillgängligt på arabiska.

Jag har lagt ner mer tid än vad jag hade tänkt från början. Det har blivit fler lektioner. Jag har fått förfrågningar på andra saker än jag tänkt göra som till exempel en grammatik. Eftersom mina användare hela tiden ber om mer material så kommer jag inte kunna avsluta projektet. Det kommer att fortgå under lång tid. Det är roligt att lägga ut lektioner nu eftersom det blir så stort gensvar direkt. Jag kan få upp till 800 visningar på ett dygn på en "tråkig" uttalsfilm om hårda och mjuka vokaler.

Allt fungerar inte på olika uppspelningsdevicer. Till exempel så finns det bara autoöversättning på datorer på Youtube. Vid engelsk inlagd undertext går det att översätta till 180 språk, men på telefoner och ipads syns bara den översättning som skrivs in. Därför har jag anställt en översättare som skriver ner arabisk undertext eftersom en merpart av de som använder lektionerna pratar arabiska.

Förslag och idéer

Jag har fått många idéer till nya projekt och många förslag från andra att ingå i deras projekt. Jag har skapat ett bra nätverk genom att jag fick det här stipendiet. Jag har kunnat vara mer ledig och inte så beroende av mitt vanliga jobb.

Jag jobbar på ett projekt både i kommunen och i egen regi hur man på ett lätt sätt och en bra strategi hur vi ska lösa analfabetismen hos de kvinnor som är hemma med barn och hamnar utanför SFI.

Många vill lära sig arabiska. Jag skissar på ett utbildningsmaterial för svenskar som vill lära sig arabiska, samtidigt som det är en hjälp för analfabeter som pratar arabiska att genom ljud lära sig svenska.

Vi skapar yrkessvenska här i kommunen och olika områden behöver olika ordbanker. Jag ingår i många fler sammanhang med asylsökande och livet känns mer meningsfullt.

Övrigt

Blogginlägg

Idén med projektet var att skapa ett internetbaserat svenskmateriale tillgängligt för alla att ladda ned helt gratis på nybörjarsvenska och de olika målspråken som behövs enligt en suggestopedimetod där svenska och målspråket finns med parallellt för en snabbare inläring. Projektet har växt under tidens gång och istället för 50 filmer på Youtube är det 72. Det har tillkommit en kortfattad svensk grammatik och grammatikfilmer. Det är 1500-2000 visningar av de 72

filmerna varje dygn och 7600 medlemmar i Facebook gruppen. Jag är tacksam över att ha fått den ekonomiska hjälpen så att jag har kunnat ägna den här tiden och kommit så långt i projektet. Samtidigt inser jag att det här är ett livskall och jag kommer att fortsätta att vara en youtuber och göra lektioner så länge behovet finns. De elever i vår kommun som har gått igenom lektionerna och projektet kan redan runt 2000 ord och kan gå snabbare genom SFI vilket är en besparing för samhället och har gett en mer meningsfull tillvaro i väntan på etableringsprocessen. Jag är tacksam för allt jag har lärt mig i processen att bli en youtuber, facebookare, tacksam över alla fantastiska asylsökande som jag mött på vägen och som jag nu kan prata svenska med och tacksam över all teknik jag lärt mig.